

Ovttasbargošiehtadus Sámedikki ja Innovašuvdna Norgga gaskka.

1. Duogáš ja ulbmil.

Innovašuvdna Norga ja Sámediggi galget ovttasbargat ealáhusovddidemiin sámi guovlluin. Ovttasbarggu bokte galgá Sámediggi ja Innovašuvdna Norga leat mielde loktemin árvoháhkama ja láchčit buoremus ovdánanvejolašvuođaid ealáhuseallimii. Ovdáneami vuodđun galgá leat servodatlaš, biraslaš ja ekonomalaš ceavzilvuohta, ja dat galggašii doalvvuhit sámi kultuvrra ovdáneapmái. Ovttasbargu galgá váikkuhit hutkama, innovašuvdna, márkanguvllot jurddašemi ja ovdáneami. Ovttasbargu galgá nannet máhtu sámi kultuvrra birra vuodđun ealáhusovdáneapmái.

Sámedikki váldoulbmil ealáhusovddidemiin lea nana ja buotbeallásaš ealáhuseallin man vuodđun lea sámi kultuvra ja mii váldá vuhtii sámi kultuvrra, luonddu ja birra, ja addá vuoddu eallinnávccalaš báikegottiide gos olbmot háliidit ássat.

Innovašuvdna Norgga ulbmil lea fievrridit fitnodat- ja servodatekonomalaččat gánnáhahtti ealáhusovdáneami ja fievrridit ealáhusvejolašvuođaid regiovnain, dakko bokte ahte oččodit eanet buriid fitnodatálggaheddjiid, eanet ahtanuššangievrras fitnodagaid ja eanet innovatiiva ealáhusbirrašiid.


2. Ovttasbargosuorggit.

Mii áigut ovttas:

Oččodit **geasuheaddji ja ceavzilis báikegottiid** maid vuodus lea árvoovddideaddji ja gánnáhahtti ealáhuseallin mii lea hui deatalaš dasa ahte bisuhit ja sihkarastit báikkiid gos lea buorre bargat, ássat ja bajásšaddat. Ovttasbargu galgá váikkuhit dan ahte

- Šaddet geasuheaddji bargosajit ásahuvvon ja ođđa fitnodagaide. Gelbbolašvuođabargosajit leat hui deatalaččat.
- Nissonolbmot ja nuorat sámi guovlluin háliidit ásahit iežaset doaimma ja searvat eará ealáhusovddideapmái.
- Ásahuvvojit gilvonávccalaš fitnodagat mat nagodit heivehit iežaset báikkálaš ja riikkaidgaskasaš márkandiliide.

Oččodit barggolašvuođa ja gánnáheami **eanadoalus, boazodoalus ja lotnolasealáhusain**. Ealli ja ceavzilis vuodđoaláhusat duddjojit ealli giliid, mii lea buoremus dáhkádussan dasa ahte sihkarastit ja ovddidit sámi kultuvrra ja giela. Ovttasbargu galgá váikkuhit:



- Buori ruhtadeami eanadoalu doaibmavistiid ođđahuksemiidda ja rievdademiide.
- Gelbbolašvuodáloktema ja investerema smávvil biebmobuvttadeamis, báikkálaš biebmui ja eará lasseealáhusain. Mis galgá leat lagaš ovttasbargu boazoprográmma oktavuoda
- Eanet árvoháhkama lasseealáhusaid ja ođđa lotnolasealáhusaid ovddideami bokte.

Oččodit barggolašvuoda ja gánnáheami **mariidna ealáhusain**. Guolástus ja viidáset buvttadeapmi lea deatalaš oassi mearrasámi kultuvrras. Ovttasbargu galgá váikkuhit

- Rekrutterendoaibmabijuid ja bivdofatnasiid ođđahuksema ja ođasmahttima.
- Eanet árvoháhkan mariidna buktagiin.

Oččodit ovdáneami **hutkásealáhusain ja duojsis**. Sámi dáidagis ja kulturvuđot ealáhusain leat stuorra nationála ja riikkaidgaskasaš márkanvejolašvuodat. Ovttasbargu galgá váikkuhit

- Stuorát ángiruššama daid fitnodagaid ektui, main lea sámi dáidda ja kultuvra oassin gávpejurdagis.
- Nanosmahtti dievaslaš ángiruššama hutkásealáhusain.
- Eanet profesionaliserema ja kommersialiserema sámi hutkásealáhusain vai juksat stuorát márkana.

Oččodit ovdáneami **sámi mátkeealáhusain ja vásáhusealáhusain**. Eanet ja eanet ceavzilis vásáhusbuktagat jearahuvvojit. Buktagat maid vuodđun lea sámi kultuvra ja eallinvuohki gáibida erenomáš gudnevuollegašvuoda historjjálaš kulturárbaí, autenttalaš kultuvrii, árbevirrui ja erenomášvuhtii. Ovttasbargu galgá váikkuhit:

- Buvttaovddideami vásáhus- ja kulturvuđot mátkeealáhusain.
- Fierpmádaga daid fitnodagaid gaskkas, mat ángiruššet ealáhusain.
- Mátkeealáhusángiruššama mii vuhtiiváldá sámi beroštusaid, norpmaid ja vieruid ja mii bohtá báikegottiide buorrin.

3. Geavatlaš čađaheapmi.

Mii áigut ovttas oččodit oktiordnejuvvon váikkuhandoaibmabijuid hálddašeami ja ulbmillaš vuoruhemiid mat veahkehit árvoháhkama sámi guovlluin.

Sámediggi ja Innovašuvdna Norga ásahtit stivrenjoavkku mii deaivvada oktii jagis, ja mii galgá sihkarastit šiehtadusa oktiordnema ja čađaheami:

- Áššemeannudeddjiide ráhkaduvvo bagadus mas leat bargonjuolggadusat mot ovttasbargat áššemeannudettiin, mielddusin šiehtadussii. Bagadus evaluerejuvvo jahkásaččat.
- Sámediggi ráhkada registrerenortnega prošeavttaide ja eará áššiide maid bealálaččat leat ovttas ruhtadan. Oktasašruhtadeami čuozaheami galgá jahkásaččat evalueret.
- Boahtte jagi vuoruhuvvon doaibmaevttohusaid galgá digaštallat, nu mo oktasaš doaibmaplánaid gos gávdnojit doaibmabijut válljejuvvon ealáhusaide dahje geográfalaš guovlluide.



- Galgá áсахuvvot lagas ovttasbargu Eanandoalu- ja boazodoalu ovdáneami ja árvoheksema ovddidanprográmma birra.
- Árvoštallat hospiteret nubbi nuppi organisašuvnna.
- Aktiivvalaččat geavahit IN olgoriikakantuvrraid go guoská riikkaidgaskasaš bargui.

Sámediggi ja Innovašuvdna Norga bovdet goabbat guoimmi dakkár čoahkkimiidda, konferánssaide ja semináraide mat lunddolaččat gusket dán šiehtadussii. Bealit barget árjjalaččat ovttas gaskaneaset ja regionála searvválašvuodain ollašuhhtin dihtii šiehtadusa ulbmiliid.

Šiehtadus čállojuvvo sihke dárogillii ja sámegillii ja dan vuolláičállá bajimus hálddahusjođiheaddji. Beliide addojuvvo sihke sámegiel ja dárogiel veršuvdna. Dát šiehtadus gusto 31.12.2020 rádjai.

Oslo 23.05.2018

Innovašuvdna Norgga bealis



Anita Krohn Traaseth
Innovašuvdna Norgga direktivra

Sámedikki bealis



Rune Sverre Fjellheim
Sámedikki direktivra

Samarbeidsavtale mellom Sametinget og Innovasjon Norge

1. Bakgrunn og formål.

Innovasjon Norge og Sametinget skal samarbeide om næringsutvikling i samiske områder. Gjennom å samarbeide skal Sametinget og Innovasjon Norge bidra til å øke verdiskapingen og gi næringslivet optimale utviklingsmuligheter. Utviklingen skal baseres på samfunnsmessig, miljømessig og økonomisk bærekraft, og gi grunnlag for utvikling av samisk kultur. Samarbeidet skal bidra til nyskaping, innovasjon, markedsorientering og vekst. Samarbeidet skal styrke kunnskap om samisk kultur som grunnlag for næringsutvikling.

Sametingets hovedmål for næringsutviklingen er et sterkt og allsidig næringsliv som bygger på og tar hensyn til samisk kultur, natur og miljø, og danner grunnlag for livskraftige lokalsamfunn der mennesker ønsker å bo.

Innovasjon Norge har som formål å utløse bedrifts- og samfunnsøkonomisk lønnsom næringsutvikling, og utløse regionenes næringsmessige muligheter, ved å bidra til flere gode gründere, flere vekstkraftige bedrifter og flere innovative næringsmiljøer.

2. Samarbeidsområder.

Vi vil i fellesskap

Jobbe for å skape attraktive og bærekraftige lokalsamfunn basert på et verdiskapende og lønnsomt næringsliv som er grunnleggende for å vedlikeholde og sikre gode steder å arbeide, bo og vokse opp. Samarbeidet skal bidra til:

- Attraktive arbeidsplasser i etablerte og nye bedrifter. Kompetansearbeidsplasser er særlig viktige.
- At kvinner og ungdom i samiske områder vil etablere egen virksomhet og delta i annen næringsutvikling.
- Konkurransedyktige bedrifter som har evne til å tilpasse seg markedsforholdene lokalt og internasjonalt.

Jobbe for sysselsetting og lønnsomhet i **jordbruk, reindrift og næringskombinasjoner**. Vitale og bærekraftige primærnæringer gir levende bygder, noe som er den beste garanti for sikring og utvikling av samisk kultur og språk. Samarbeidet skal bidra til:

- God finansiering av nybygging og ombygging av driftsbygg i jordbruket.

- Kompetanseheving og investeringer i småskala matproduksjon, lokalmat og andre tilleggsnæringer.
- Økt verdiskaping gjennom utvikling av tilleggsnæringer og nye næringskombinasjoner.

Jobbe for sysselsetting og lønnsomhet i **marine næringer**. Fiske og videreforedling er en viktig del av grunnlaget for sjøsamisk kultur. Samarbeidet skal bidra til:

- Rekrutteringstiltak, nybygging og fornyelse av fiskeflåten.
- Økt verdiskaping av marine produkter.

Jobbe for utvikling av **kreativ næring og duodji**. Samisk kunst og kultur som grunnlag for næring har stort nasjonalt og internasjonalt markedspotensial. Samarbeidet skal bidra til:

- Større innsats overfor bedrifter som har samisk kunst og kultur som del av sin forretningside.
- Styrket helhetlig satsing på kreative næringer.
- Økt profesjonalisering og kommersialisering i samiske kreative næringer for å nå et større marked.

Jobbe for utvikling av **samisk reiseliv og opplevelsesnæringer**. Det er en økende etterspørsel etter bærekraftige opplevelsesprodukter. Produkter basert på samisk kultur og levemåte krever særlig respekt for historisk kulturarv, autentisk kultur, tradisjoner og særpreg. Samarbeidet skal bidra til:

- Produktutvikling i opplevelses- og kulturbasert reiseliv.
- Nettverk mellom bedrifter som satser i næringen.
- Reiselivssatsing som er i samsvar med samiske interessert, normer og skikker og som kommer lokalsamfunnene til gode.

3. Praktisk gjennomføring.

Vi vil i fellesskap jobbe for en koordinert virkemiddelforvaltning og målrettede prioriteringer for økt verdiskaping i samiske områder.

Sametinget og Innovasjon Norge oppretter en styringsgruppe som møtes minst en gang årlig, og som skal sikre koordinering og gjennomføringen av avtalen:

- Det utarbeides en veiledning til saksbehandlerne med kjøreregler for samarbeid i saksbehandling, som vedlegg til avtalen. Denne evalueres årlig.
- Sametinget utarbeider en ordning for å registrere prosjekter og andre saker partene har samfinansiert. Effekten av samfinansieringen evalueres årlig.
- Forslag til prioriterte tiltak i det kommende året skal drøftes, som f.eks. felles handlingsplaner med tiltak overfor utvalgte næringer eller geografiske områder.
- Det skal etableres et tett samarbeid om Utviklingsprogrammet for landbruks- og reindriftsbasert vekst og verdiskaping.
- Drøfte hospitering i hverandres organisasjoner.
- Gjøre aktivt bruk av INs utekontorer der internasjonalisering er aktuelt.

df
RSF

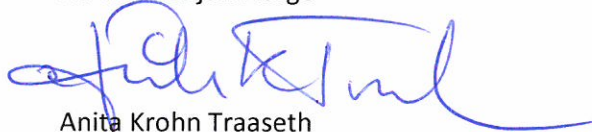
Sametinget og Innovasjon Norge inviterer hverandre til møter, konferanser og seminar som naturlig faller inn under denne avtalen. Partene samarbeider aktivt seg imellom og med regionale partnerskap for å oppfylle målsettingene i avtalen.

Avtalen skrives på norsk og samisk og undertegnes av øverste administrative leder.

Partene beholder både samisk og norsk utgave. Denne avtalen gjelder fram til 31.12.2020.

Oslo den 23.05.2018

For Innovasjon Norge



Anita Krohn Traaseth
Direktør Innovasjon Norge

For Sametinget



Rune Sverre Fjellheim
Sametingsdirektør